

thirty years later, this method is to be applied in the PS so that, besides its many other tasks, it may serve as an accelerator for the LEP injector chain.

The PS Division began to design and construct a wiggler magnet, and a prototype was available by summer 1983. During November and December, tests to show its influence on the optical properties of the beam were carried out in the PS, using protons. During these tests, a fifth magnetic cycle, simulating the acceleration of electrons and positrons, was added to the usual cycles for the ISR, SPS, AA and LEAR.

At the beginning of 1984, this magnet and a suitable vacuum chamber were installed in the DCI electron-

positron ring at the Orsay Linear Accelerator Laboratory (France) in order to check the damping variations on a positron beam. At the end of February, the predicted damping variations were observed during measurements carried out by a team from the PS in close collaboration with workers from DCI. In order that the PS may play its part as a link in the LEP injection chain (LIL - EPA - PS - SPS - LEP), three magnets of this type will be installed between now and mid-1986 to adapt the electron and positron beams for injecting into the SPS. This will be a difficult task, but at present the omens are good.

Le présent Bulletin, paraissant environ dix fois l'an, est un de nos numéros 'hors-série' dont le sous-titre 'Images' implique le recours à l'illustration. Notre but est de présenter chaque mois les divers aspects de la vie au

CERN et des Cernois. Les suggestions ou contributions d'intérêt général, avec si possible des photos, sont les bienvenues.

Henri-Luc Felder, rédacteur de 'CERN Images'/tél. 4897.

This is one of our enlarged Bulletins with the title 'Images' - implying pictures - which aim to present each month the varied aspects of life at CERN and CERN people.

Suggestions or contributions of general interest (ideally with photos) are very welcome.

Henri-Luc Felder, 'CERN Images' editor/Tel. 4897.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

Lors de la réunion du Comité de concertation permanent du 18 avril 1984, les sujets suivants ont été discutés :

Politique du personnel

En l'absence de M. G.L. Munday, Président du Groupe Politique du personnel, un rapport sur les travaux en cours a été présenté par M.G. Drouet. Les membres du Groupe se familiarisent actuellement avec le sujet en étudiant de récents rapports, en interrogeant des chefs de Départements et de Divisions, des représentants de l'Association du personnel etc., et en les invitant à formuler leurs commentaires sur le document 'Politique du CERN en matière de personnel' publié en mai 1980. Le Groupe se concentre aussi sur quelques problèmes particuliers qui peuvent être résolus indépendamment de la politique globale du CERN en matière de personnel, notamment un système permanent de départs négociés et les procédures de changements de catégorie d'emploi. Il a été convenu que le Groupe Politique du personnel présenterait, à la prochaine réunion du Comité, un projet de calendrier de ses travaux ainsi que ses réflexions sur l'établissement d'un système d'appréciation des performances.

Circulaires administratives

N°4 - Assurance chômage

En ce qui concerne l'application de la version révisée de cette circulaire, le Comité a pris note du fait que les prestations de chômage sont impossibles et a

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Standing Concertation Committee on 18 April 1984 the following topics were discussed :

Staff Policy

In the absence of the Chairman of the Staff Policy Group, Mr. G.L. Munday, a report was presented by Mr. G. Drouet of the work in progress. Members of the Group are gaining familiarity with the subject by studying recent reports, interviewing Leaders of Departments and Divisions, Staff Association representatives etc., and inviting their comments on the Staff Policy statement published in May 1980. The Group is also concentrating on some particular problems which may be resolved without impinging on the overall staff policy of CERN, such as a permanent scheme for negotiated departure, and the procedures for changes of job category. It was agreed that the Staff Policy Group would present a proposed calendar for its work schedule at the next meeting of the Committee, as well as its considerations on the establishment of a performance appraisal system.

Administrative Circulars

No 4 - Unemployment Insurance

Concerning the implementation of the revised version of this circular, the Committee noted that unemployment indemnities are liable to taxation, and agreed that for the calculation of the allowances the claimants' gross salaries should be taken into account (using the same methods as those valid for comparison of salaries and pensions in Switzerland).

*Un hommage sera rendu
à la mémoire de*

SIR JOHN ADAMS

Ancien Directeur général du CERN

lors d'une séance commémorative

*le vendredi 27 avril 1984
à 14 h 30 dans l'amphithéâtre.
Tous les membres du personnel du CERN et
leur famille y sont invités.*

*Une retransmission TV en circuit fermé sera diffusée
dans la Salle du Conseil et dans l'amphithéâtre du LEP.
Retransmission son dans l'amphithéâtre du SPS.*

*Tributes will be paid
to the memory of*

SIR JOHN ADAMS

Former Director-General of CERN

at a memorial gathering

*on Friday 27 April 1984
at 2.30 p.m. in the Auditorium
to which CERN staff and their families are invited.*

*There will be closed-circuit television retransmission in the
Council Chamber and LEP Auditorium, and sound transmis-
sion to the SPS Auditorium.*

convenu que, pour le calcul des allocations, les traitements bruts des demandeurs devront être pris en considération (en employant les mêmes méthodes que celles utilisées pour la comparaison des traitements et des pensions en Suisse).

N°9 - Types et durée des contrats des membres du personnel titulaires

Il a été convenu d'apporter quelques modifications au texte de cette circulaire, qui seront annoncées sous peu dans le Bulletin. Le Comité a également décidé de demander au Groupe Politique du personnel d'examiner les dispositions actuelles concernant les rapports de fin de période probatoire.

Groupe de travail sur les pensions du CERN

M. C.E. Rufer a fait un bref rapport sur les résultats de la vérification entreprise dans le cadre du Groupe de travail tripartite sur les Pensions, qui semblent globalement confirmer les données justifiant les propositions relatives au quatrième échelon du régime complémentaire des Pensions du CERN. Le Groupe de travail examinera ces résultats à sa prochaine réunion, les 8 et 9 mai 1984.

Impôt de 1% concernant le personnel de nationalité française résidant en France

Il a été annoncé que les discussions se poursuivent avec les autorités françaises à ce sujet, et leur résultat sera publié en temps voulu. Le délai pour les appels contre toute décision en découlant prise par l'Organisation ne commencera à courir qu'après l'annonce de ce résultat.

Mobilité interne

Les membres du personnel peuvent être considérés comme candidats pour les postes ACOL, qui sont de durée limitée, bien que l'on s'attende à ce que la plupart d'entre eux soient remplis par recrutement externe. Les candidats internes déjà titulaires d'un contrat de durée indéterminée devraient se faire détacher de leur Division actuelle.

Distribution de documents officiels

Le Comité a noté que les documents préparés pour le Comité des Finances et d'autres organes officiels et concernant des questions de personnel pourraient être consultés par l'intermédiaire des délégués de l'Association du personnel, mais que, normalement, il serait plus approprié d'informer le personnel par des annonces dans le Bulletin. Le Comité peut recommander au Directeur général la distribution, à tous les membres du personnel, de résumés de documents particulièrement intéressants concernant des questions de personnel, à un moment approprié du processus de prise de décision de l'Organisation.

Prochaine réunion

La prochaine réunion du Comité aura lieu le 16 mai 1984, date à laquelle figureront à l'ordre du jour, entre autres questions, les contributions des retraités à l'assurance-maladie et un rapport sur le programme de formation au management organisé par le CERN.

No 9 - Types and Duration of Contracts of Established Members of the Personnel

A few changes to the text of this Circular were agreed; they will be announced in the Weekly Bulletin shortly. The Committee also decided to ask the Staff Policy Group to examine the current arrangements for probation reports.

Working Group on CERN Pensions

Dr. C.E. Rufer reported briefly on the results of the verification exercise undertaken within the framework of the tripartite Pensions Working Group, which globally seem to confirm the data justifying the proposals for the fourth step in the complementary scheme of CERN pensions. The Working Group will discuss these findings at its next meeting on 8 and 9 May 1984.

1% levy affecting French staff residing in France

It was reported that discussions are continuing with the French authorities on this subject, and the outcome will be announced in due course. The period for lodging appeals against any consequent decision taken by the Organization will not begin until the announcement has been made.

Internal mobility

Members of the personnel can be considered as candidates for the ACOL posts, which are of limited duration, although it is expected that most of them will be filled by external recruitment. Internal candidates who already have indefinite appointments would need to arrange a detachment from their present Division.

Distribution of official documents

The Committee noted that documents prepared for Finance Committee and other official bodies concerning staff matters could be consulted through Staff Association delegates, but Bulletin announcements would normally be a more appropriate method of informing the personnel. The Committee may recommend to the Director-General the distribution of résumés of particularly relevant documents concerning staff matters to all members of the personnel, at an appropriate time in the decision-taking process of the Organization.

Next meeting

The next meeting of the Committee is due to take place on 16 May 1984 when pensioners' health insurance contributions and a report on the CERN programme of Management Training will be amongst the topics for discussion.

TUNNEL RELIANT LES SITES DE MEYRIN ET DE PREVESSIN

1. OUVERTURE

1.1 Normale

A partir du 7 mai 1984 et à titre d'essai le tunnel sera ouvert :

les jours ouvrables de 07.30 h à 19.30 h.

Il sera fermé :

les samedis, dimanches et jours fériés du CERN.

1.2 Exceptionnelle

Il peut cependant être ouvert exceptionnellement et **exclusivement pour le passage de biens appartenant à l'Organisation**, au moyen d'une fiche de transfert, entre 19.30 h et 07.30 h, les fins de semaine et les jours fériés, dans les conditions ci-dessous, qui sont les mêmes que celles actuellement en vigueur et conformes aux accords passés avec les Etats-hôtes.

Qui peut demander l'ouverture?

Un membre du Personnel.

Avec quels documents de passage?

- cartes de légitimation française et suisse;
ou
- attestation de fonctions suisse avec carte d'identité nationale ou passeport.
ou
- attestation spéciale pour emprunter le tunnel, délivrée par le Département du Personnel avec carte d'identité nationale ou passeport.

Tous ces documents doivent être en cours de validité.

Suivant quelle procédure ?

- si l'on se trouve sur le site de Meyrin, téléphoner (de préférence en français) au 4444, puis se présenter au Service du Feu (bâtiment 65);
- si l'on se trouve sur le site de Prévessin, téléphoner (de préférence en français) au 5613, puis se présenter au Bâtiment d'entrée du SPS (n° 880).

Avec quel moyen de transport ?

- véhicules privés (munis de l'autorisation 'T')
ou
- véhicules officiels de l'Organisation.
ou
- véhicules conduits par des sapeurs-pompiers (tél. 4444).

Tous les conducteurs de ces véhicules devront être porteurs de leur permis de conduire national; en plus, les conducteurs de véhicules officiels devront avoir soit la carte bleue, soit l'autorisation figurant sur les cartes d'accès.

2. CONTROLE

Conformément aux accords passés avec les Etats-hôtes, les agents de garde du tunnel sont mandatés pour contrôler l'identité des personnes et les documents d'accompagnement des biens; ils ont un pouvoir général d'examen des véhicules et des biens.

Service des Relations
avec les Etats-hôtes
tél. 5152

TUNNEL LINKING THE MEYRIN AND PREVESSIN SITES

1. OPENING HOURS

1.1 Normal opening hours

From 7 May 1984 and on a trial basis the tunnel will be open :

on working days from 07.30 hrs to 19.30 hrs

It will be closed :

on Saturdays, Sundays and CERN holidays

1.2 Special opening hours

The tunnel may be opened **exclusively for the passage of goods belonging to the Organization**, using the system of transfer forms, between 19.30 hrs and 07.30 hrs on weekends and holidays, in accordance with the conditions listed below. These are the same as those currently in force; they comply with the agreements made with the Host States.

Who may ask for the tunnel to be opened ?

Members of the personnel.

What documents are required ?

- French and Swiss 'cartes de légitimation'
or
- Swiss 'attestation de fonctions' with a national identity card or passport,
or
- special authorization to use the tunnel, issued by the Personnel Department and a national identity card or passport.

All the above-mentioned documents must be valid.

What procedures should be followed ?

- from the Meyrin site, you should telephone 4444 (speaking preferably in French) and then go to the Fire Service (Building 65) to complete the formalities;
- from the Prévessin site, you should telephone 5613 (speaking preferably in French), and then go to the guard house at the entrance to the Prévessin site (Building 880) to complete the formalities.

What vehicles can be used ?

- private vehicles (with a 'T' sticker)
or
- official vehicles of the Organization
or
- vehicles (with driver) provided by the Fire Service (tel. 4444).

All the drivers of these vehicles must have their own national driving licences with them; moreover, drivers of official vehicles must be in possession of either the blue-and-white card authorizing them to drive CERN vehicles or of a CERN access card bearing this authorization.

2. INSPECTION

In conformity with agreements made in the past with the Host States, the tunnel guards are entitled to check the identity of persons using the tunnel and to verify the documents accompanying goods. They also have the right to examine vehicles and goods.

Relations with the
Host States Service
tel. : 5152

SERVICE RESTREINT DES RESTAURANTS LE 1^{er} MAI

Le mardi 1^{er} mai 1984 étant jour férié pour l'Organisation, les restaurants et cafétérias du CERN seront fermés.

Un service restreint sera cependant assuré au Restaurant n° 1 (Coop, bâtiment 501) de 08.00 h à 20.00 h (restauration chaude de 11.30 h à 14.00 h et de 18.00 h à 19.30 h).

Service de Liaison des Restaurants
Tél. 3189/3962

RAPPEL

CHANGEMENT DU NUMERO DE TELEX

Le numéro de télex du CERN deviendra
419000 CER CH

à partir du lundi matin 30 avril 1984.

Ce changement est dû au fait que le CERN sera rattaché au nouveau central télex électronique desservant la région genevoise.

Chaque télex sortant signale ce changement.

Groupe Réception
Tél. : 2152

LIMITED RESTAURANT SERVICE ON 1 MAY

As Tuesday 1 May 1984 is a CERN holiday, the restaurants and cafeterias will be closed.

A limited service will, however, be provided at Restaurant No. 1 (Co-op, building 501) from 08.00 to 20.00 hrs (hot meals served from 11.30 to 14.00 hrs and from 18.00 to 19.30 hrs).

Restaurant Liaison Service
Tel. 3189/3962

REMINDER

CHANGE IN TELEX NUMBER

The CERN telex number will become
419000 CER CH

as from Monday morning, 30 April 1984.

This change is necessitated by the connection of CERN to the new electronic telex exchange serving the Geneva area.

A message announcing the change is being added to all outgoing telexes.

Reception Group
Tel. : 2152

SEMINARS SEMINAIRES

Mercredi 2 mai

PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 hrs à 16.00 hrs - Bâtiment 513,
Salle 1-021/023

Ericsson Information Systems AG (CH/S) propose en démonstration : imprimantes, claviers, écrans synchrones ALFASKOP, écrans SRA compatibles IBM 34/36/38, écrans asynchrones TWIST en émulation VT 100.

Langues : Anglais, français.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

Wednesday 2 May

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

Leptonic charged current interactions : precision tests of electroweak theory

by F. SCHECK / CERN

Muon decay is still the most precise source of information on leptonic electroweak interactions. We review the present state of knowledge (including the most recent experiments) in muon decay and other leptonic vertices, the status of radiative corrections as well as some related topics (neutrino mass effects, lepton family number changing processes). The analysis confirms the precise predictions of standard model.

Wednesday 2 May

CERN COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs - Council Chamber *

Future uses for FASTBUS and other data acquisition interconnections

by Eric J. SISKIND / NYCB Real-Time Computing, Port Washington, N.Y. USA

The basic specifications (e.g. bandwidth, radius, and conductor counts) of FASTBUS, CAMAC, computer backplanes, + serial I/O interconnections, together with the support available in LSI or VLSI silicon, are compared. The applications best suited for each, and reasons for the downfall of parallel I/O schemes for bandwidths below a few Mbytes/sec, are discussed. A priori, FASTBUS is clearly superior only for applications requiring bandwidths far in excess of 10 Mbytes/sec. An example of a running VAX-FASTBUS data acquisition system with data transfer at 160 Mbytes/sec is described.

Coffee and tea will be served before the seminar at 15.30.

Thursday 3 May

PS SEMINAR

at 14.30 hrs - PS Auditorium
(Building 6, Room 2-024)

A new supercomputer for accelerator control and particle physics data acquisition

by J.R. SAUER / DENELCOR, Inc.